

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

ЗАТВЕРДЖУЮ



СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПОРІВНЯЛЬНА СТИЛІСТИКА

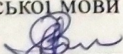
підготовки бакалавра
денної та заочної форм здобуття освіти

освітньо-професійна програма Переклад (англійський)
спеціалізації / предметної спеціальності 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша -англійська»
спеціальності 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки

ВИКЛАДАЧ: Маслова Марина Вікторівна, к. ф. н., доцент, доцент кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови.

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри теорії та практики
перекладу з англійської мови

Протокол № 1 від «31» серпня 2024 р.
Завідувач кафедри теорії та практики з
англійської мови

 С. П. Запольських

Погоджено
Гарант освітньо-професійної програми

 С. П. Запольських

2024 рік

Зв'язок з викладачем (викладачами):

E-mail: maryna.maslova@np.znu.edu.ua

Сезн ЗНУ повідомлення:

Телефон: +38 (067) 9791017

Інші засоби зв'язку: *Viber, Telegram*

Кафедра: кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови, 2 корпус Запорізького національного університету (вул. Університетська (раніше Жуковського) б6а), ауд. 322.

1. Опис навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни є систематизації знань в області експресивних засобів і функціональних стилів англійської мови з позиції внутрішніх та типологічних закономірностей (матеріалом зіставлення є рідна мова).

Вищенаведена мета передбачає вирішення таких завдань:

- окреслити основні категорії стилістики (контекст, стилістичний прийом, функціональний стиль тощо);
- визначити основні типологічні відмінності між англійською та українською (російською) мовами;
- подати загальну характеристику експресивних засобів англійської мови з позицій значних відмінностей від рідної мови;
- подати огляд основних напрямків дослідження і систематизації стилістичних явищ;
- удосконалити навички інтерпретації тексту.

Курс порівняльної стилістики дозволяє збагатити знання, покращити навички та уміння, які формують медіаграмотність спеціаліста. У сучасному контексті дуже важливо розвивати навички критичного мислення, аналізу повідомлень з метою виявлення прагматичних настанов автора; у випадку успішної інтерпретації функцій усіх залучених автором стилістичних прийомів та виражальних засобів реципієнт тексту зможе захистити себе від небажаної маніпуляції думками та від впливу на свідомість.

У сучасному світі перекладачу необхідно мати ґрунтовні знання рідної та іноземної мови для розуміння денотативної складової смислу тексту, фахівець високого класу мусить бути здатним правильно ідентифікувати конотативну інформацію знаків мови, а також відтворити цю інформацію у перекладі. Порівняльна стилістика скерована саме на формування навичок студентів щодо ідентифікації стилістичного забарвлення тексту оригіналу та його відтворення у тексті перекладу шляхом залучення релевантних засобів мови перекладу.

Формат дискусій та круглих столів, який залучається протягом курсу, дозволить покращити навички усної комунікації як рідною, так і іноземною мовами. Виконання індивідуальних завдань сприятиме розвитку навичок письмової комунікації.

Паспорт навчальної дисципліни

Нормативні показники	денна форма здобуття освіти	заочна форма здобуття освіти
1	2	3
Статус дисципліни	Обов'язкова	
Семестр	7-й	7-й
Кількість кредитів ECTS	3	

Кількість годин	90	
Лекційні заняття	16 год.	4 год.
Семінарські / Практичні / Лабораторні заняття	8 год.	4 год.
Самостійна робота	66 год.	82 год.
Консультації	<i>дистанційно</i>	
Вид підсумкового семестрового контролю:	Іспит	
Посилання на електронний курс у СЕЗН ЗНУ (платформа Moodle)	https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11300	

2. Методи досягнення запланованих освітньою програмою компетентностей і результатів навчання

Компетентності/ результати навчання	Методи навчання	Форми і методи оцінювання
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	Частково-пошуковий (або евристичний) метод; дослідницький метод.	Усне опитування, виконання вправ, письмові тести, виконання індивідуального дослідницького завдання.
ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	Метод проблемного викладу; частково- пошуковий (або евристичний) метод; дослідницький метод; проектний метод.	Усне опитування, виконання індивідуального дослідницького завдання, робота в групах, круглі столи (дискусії)
ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.	Частково-пошуковий (або евристичний) метод; дослідницький метод.	Усне опитування, виконання вправ, письмові тести, виконання індивідуального дослідницького завдання.
ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.	Пояснювально- ілюстративний метод; репродуктивний метод, дослідницький метод; проектний метод.	Виконання вправ, виконання індивідуального дослідницького завдання, робота в групах, круглі столи (дискусії)
СК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.	Пояснювально- ілюстративний метод; репродуктивний метод, дослідницький метод.	Виконання вправ, виконання індивідуального дослідницького завдання
СК 9. Усвідомлення засад і	Пояснювально-	Усне опитування, круглі столи

технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	ілюстративний метод; частково-пошуковий (або евристичний) метод	(дискусії)
СК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод	Виконання вправ, виконання індивідуального дослідницького завдання
ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	Пояснювально-ілюстративний метод; дослідницький метод	Виконання вправ, круглі столи (дискусії)
ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод.	Виконання вправ, виконання індивідуального дослідницького завдання, круглі столи (дискусії)
ПРН 21. Знати основні принципи лінгвістичного та перекладацького аналізу текстів різних стилів і жанрів, створювати, аналізувати й редагувати, перекладати тексти різних стилів та жанрів.	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод.	Виконання вправ, виконання індивідуального дослідницького завдання, круглі столи (дискусії)

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Базові поняття порівняльної стилістики.

Порівняльна стилістика як наука. Типологізація порівняльної стилістики як лінгвістичної дисципліни. Стилї та жанри: історія понять. Стилїстичний аналіз: методи та прийоми. Інструментарій стилїстичних досліджень.

Змістовий модуль 2. Виразальні засоби та стилїстичні прийоми.

Стилїстична інформація графіки та пунктуації. Фонетичні засоби стилїстики. Морфологічний стилїстичний інструментарій. Критерії стилїстичної диференціації словникового складу мови. Групи лексичних

одиниць, що виокремлюються у словниковому складі мов (за стилістичним забарвленням). Основні характеристики лексичних стилістичних фігур. Фігури заміщення. Фігури поєднання. Синтаксичні виражальні засоби. Синтаксичні стилістичні прийоми. Інтертекстуальність: проблема визначення. Стилiстичнi прийоми як засоби реалiзацiї iнтертекстуальних зв'язкiв.

Змістовий модуль 3. Функціональні стилі англійської та української мов

Проблема диференціації функціональних стилів. Офіційно-діловий стиль. Публіцистичний стиль (медійний стиль). Науковий стиль. Розмовний стиль. Художній стиль (стиль художньої літератури). Реклама.

Змістовий модуль 4. Стилiстичнi аспекти етнолiнгвiстически та мiжкультурноi комунiкацiї

Лiнгвокультуроологiчна складова стилю. Ввiчливiсть. Гендерний чинник стилетворення. Смихова культура.

4. Структура навчальної дисципліни

Вид заняття /роботи	Назва теми	Кількість годин		Згідно з розкладом
		о/д.ф.	з.ф.	
1	2	3	4	5
Лекція 1	Тема. Базові поняття порівняльної стилістики	2	1	Тиждень 1
Семінарське заняття 1	Тема. Лінгвостилістичний аналіз тексту: методи та структура	1	-	Тиждень 1-2
Самостійна робота	Тема. Лінгвостилістичний аналіз тексту: методи та структура	7	8	Тиждень 1
Лекція 2	Тема. Стилiстичнi фiгури графiчного, фонетичного та морфологiчного рiвнiв	2	0,5	Тиждень 2
Семінарське заняття 2	Тема. Порiвняльна стилiстика: об'єкт, предмет, методи.	1	-	Тиждень 1-2
Самостійна робота	Тема. Порiвняльна стилiстика: об'єкт, предмет, методи.	7	8	Тиждень 2
Лекція 3	Тема. Стилiстична диференцiацiя словникового складу англiйської та української мов	2	0,5	Тиждень 3
Семінарське заняття 3	Тема. Система стилiстичних фiгур та прийомiв в англiйській та українській мовах: фонетичний та морфологiчний рiвень.	1	-	Тиждень 3-4
Самостійна робота	Тема. Система стилiстичних фiгур та прийомiв в англiйській та українській мовах: фонетичний та морфологiчний рiвень.	7	8	Тиждень 3

Лекція 4	Тема. Лексичні стилістичні фігури	2	1	<i>Тиждень 4</i>
Семінарське заняття 4	Тема. Стилiстична диференціяція словникового складу англiйської та української мов.	1	-	<i>Тиждень 3-4</i>
Самостійна робота	Тема. Стилiстична диференціяція словникового складу англiйської та української мов.	7	8	<i>Тиждень 4</i>
Лекція 5	Тема. Синтаксичні стилістичні фігури	2	1	<i>Тиждень 5</i>
Семінарське заняття 5	Тема. Лексичні стилістичні фігури англiйської та української мов.	1	-	<i>Тиждень 5-6</i>
Самостійна робота	Тема. Лексичні стилістичні фігури англiйської та української мов.	7	8	<i>Тиждень 5</i>
Лекція 6	Тема. Функціональні стилі англiйської та української мов (офіційно-діловий стиль, публіцистичний (медійний) стиль)	2	-	<i>Тиждень 6</i>
Семінарське заняття 6	Тема. Стилiстичні фігури синтаксичного рівня англiйської та української мов.	1	-	<i>Тиждень 5-6</i>
Самостійна робота	Тема. Стилiстичні фігури синтаксичного рівня англiйської та української мов.	7	8	<i>Тиждень 6</i>
Лекція 7	Тема. Функціональні стилі англiйської та української мов (науковий стиль, розмовний стиль, художній стиль (стиль художньої літератури), реклама).	2	-	<i>Тиждень 7</i>
Семінарське заняття 7	Тема. Функціональні стилі в англiйському та українському мовленні (офіційно-діловий стиль, публіцистичний (медійний) стиль).	1	-	<i>Тиждень 7-8</i>
Самостійна робота	Тема. Функціональні стилі в англiйському та українському мовленні (офіційно-діловий стиль, публіцистичний (медійний) стиль).	12	10	<i>Тиждень 7</i>
Лекція 8	Тема. Стилiстичні аспекти етнолінгвістики та міжкультурної комунікації	2	-	<i>Тиждень 8</i>
Семінарське заняття 8	Тема. Функціональні стилі в англiйському та українському мовленні (науковий стиль, розмовний стиль, художній стиль (стиль художньої літератури), реклама).	1	-	<i>Тиждень 7-8</i>
Самостійна робота	Тема. Функціональні стилі в англiйському та українському мовленні (науковий стиль, розмовний стиль, художній стиль (стиль художньої літератури), реклама).	12	10	<i>Тиждень 8</i>

5. Види і зміст контрольних заходів

Вид заняття/ роботи	Вид контрольного заходу	Зміст контрольного заходу*	Критерії оцінювання та термін виконання*	Усього балів
1	2	3	4	5
Поточний контроль				
Семінарське заняття №1-2	Усне опитування; участь у дискусії	Вимоги до виконання та оформлення: підготувати теоретичний матеріал (індивідуально); підготувати відповіді на проблемні питання за посібником	Оцінюються такі аспекти виконання завдання: - релевантність підготовленого матеріалу; - повнота підготовленого матеріалу; - здатність оперувати відповідною термінологією; - здатність відповісти на додаткові запитання викладача.	2
	Виконання практичних завдань	Вимоги до виконання та оформлення: самостійно опрацювати практичні завдання, представити результати аудиторії.	Оцінюються такі аспекти виконання завдання: - здатність обґрунтувати своє бачення дискусійних питань; - здатність ідентифікувати стилістичні явища в тексті та прокоментувати їх функції.	7
Семінарське заняття №3-4	Усне опитування; участь у дискусії	Вимоги до виконання та оформлення: підготувати теоретичний матеріал (індивідуально); підготувати відповіді на проблемні питання за посібником	Оцінюються такі аспекти виконання завдання: - релевантність підготовленого матеріалу; - повнота підготовленого матеріалу; - здатність оперувати відповідною термінологією; - здатність відповісти на додаткові запитання викладача.	3
	Виконання практичних завдань за посібником	Вимоги до виконання та оформлення: самостійно опрацювати практичні завдання, представити результати аудиторії.	Оцінюються такі аспекти виконання завдання: - здатність обґрунтувати своє бачення дискусійних питань; - здатність ідентифікувати стилістичні явища в тексті та прокоментувати їх функції.	8
	Завдання - виконати тест	Вимоги до виконання та оформлення: виконати тест у CE3H Moodle ЗНУ у визначений термін	Оцінюється правильність відповідей на завдання тесту	10

	у СЕЗН Moodle ЗНУ			
Семінарське заняття №5-6	Усне опитування; участь у дискусії	Вимоги до виконання та оформлення: підготувати теоретичний матеріал (індивідуально); підготувати відповіді на проблемні питання за посібником	Оцінюються такі аспекти виконання завдання: - релевантність підготовленого матеріалу; - повнота підготовленого матеріалу; - здатність оперувати відповідною термінологією; - здатність відповісти на додаткові запитання викладача.	3
	Виконання практичних завдань	Вимоги до виконання та оформлення: самостійно опрацювати практичні завдання, представити результати аудиторії.	Оцінюються такі аспекти виконання завдання: - здатність обґрунтувати своє бачення дискусійних питань; - здатність ідентифікувати стилістичні явища в тексті та прокоментувати їх функції.	8
Семінарське заняття №7-8	Усне опитування; участь у дискусії	Вимоги до виконання та оформлення: підготувати теоретичний матеріал (індивідуально); підготувати відповіді на проблемні питання за посібником	Оцінюються такі аспекти виконання завдання: - релевантність підготовленого матеріалу; - повнота підготовленого матеріалу; - здатність оперувати відповідною термінологією; - здатність відповісти на додаткові запитання викладача.	2
	Виконання практичних завдань за посібником	Вимоги до виконання та оформлення: самостійно опрацювати практичні завдання, представити результати аудиторії.	Оцінюються такі аспекти виконання завдання: - здатність обґрунтувати своє бачення дискусійних питань; - здатність ідентифікувати стилістичні явища в тексті та прокоментувати їх функції.	7
	Завдання - виконати тест у СЕЗН Moodle ЗНУ	Вимоги до виконання та оформлення: виконати тест у СЕЗН Moodle ЗНУ у визначений термін	Оцінюється правильність відповідей на завдання тесту	10
Усього за поточний контроль	4			60

Підсумковий контроль				
Екзамен	<p>Теоретичне завдання:</p> <p>1. Теоретичне питання з Блоку 1.</p> <p>2. Теоретичне питання з Блоку 2.</p>	<p>Питання для підготовки:</p> <p><u>Блок 1</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стиль. Проблема визначення. 2. Лінгвокультурологічна складова стилю. 3. Стилїстика як наука. Її об'єкт, предмет та завдання. Порівняльна стилїстика. 4. Стилї та жанри: історія понять. Норма та її види. 5. Стилїстичні аспекти ввічливості. 6. Типологія стилїстики як лінгвістичної дисциплїни. Гендерна стилїстика. 7. Стилїстичні фігури графічного рівня. 8. Стилїстичні фігури фонетичного рівня. 9. Стилїстичні фігури: підходи до класифікації. 10. Функціональний стиль. Проблема визначення. 11. Типологія функціональних стилів української та англійської мов. 12. Характерні особливості офіційно-ділового стилю англійської, української мов. 13. Характерні особливості публіцистичного стилю англійської, української мов. 14. Характерні особливості наукового стилю англійської, української мов. 15. Характерні особливості розмовного стилю англійської, української мов. 16. Контекст та його види. 17. Виразальний засіб, стилїстичний прийом: диференціація понять. 18. Стилїстичні особливості рекламного дискурсу. 19. Стилїстичні аспекти англійської мовної сміхової культури та їх відтворення у перекладі. 20. Іронія та каламбур як засоби створення комічного: визначення, специфіка. 	<p>Під час підсумкового контрольного заходу екзаменатор оцінює відповідь студента на кожне з двох теоретичних питань у розрахунку 7 балів за кожне з них, де 0 – студент зовсім не володіє матеріалом, 7 – студент здатен не тільки відтворити матеріал, що вивчався протягом курсу, але й вільно оперує інструментарієм дисциплїни, здатен відповісти на уточнюючі питання екзаменатора, запропонувати своє бачення дискусійних моментів та обґрунтувати його.</p>	14
		<p><u>Блок 2</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стилїстичні фігури морфологічного рівня: 		

		<p>транспозиція форми.</p> <p>2. Стилістичні фігури морфологічного рівня: транспозиція морфеми.</p> <p>3. Стилістична диференціація словникового складу англійської та української мов: семантичний критерій.</p> <p>4. Стилістична диференціація словникового складу англійської та української мов: семантичний критерій у комплексі з формальним.</p> <p>5. Стилістична диференціація словникового складу англійської та української мов: за «віком» лексичних одиниць.</p> <p>6. Стилістична диференціація словникового складу англійської та української мов: за походженням лексичних одиниць.</p> <p>7. Стилістична диференціація словникового складу англійської та української мов: за вживанням соціальними та територіальними групами.</p> <p>8. Гіпербола, мейозис, літота: визначення, структура та приклади.</p> <p>9. Епітет: визначення, типи та приклади.</p> <p>10. Стилістичні фігури заміщення: метонімія та її підвиди – синекдоха, перифраз, евфемізм</p> <p>11. Стилістичні фігури заміщення: метафора та її підвиди – антономазія, персоніфікація, алегорія.</p> <p>12. Стилістичні фігури тотожності, протилежності: порівняння, антитеза, оксюморон.</p> <p>13. Стилістичні фігури нерівності: висхідна градація та низхідна градація.</p> <p>14. Стилістичні фігури синтаксичного рівня, які базуються на редукції вихідної моделі (еліпсис, умовчання, номінативні речення, асиндетон).</p> <p>15. Стилістичні фігури синтаксичного рівня, які базуються на експансії вихідної моделі (повтор, перерахування, синтаксична тавтологія, полісиндетон, емфатичні конструкції, вставні речення).</p> <p>16. Стилістичні фігури синтаксичного рівня, які базуються на формальних та смислових взаємодіях</p>		
--	--	---	--	--

		<p>кількох синтаксичних конструкцій (паралелізм, хіазм, анафора, епіфора, анадиплосис).</p> <p>17. Інверсія: визначення, структура та приклади.</p> <p>18. Відокремлення: визначення, структура та приклади.</p> <p>19. Риторичне питання: визначення, структура та приклади.</p> <p>20. Парцеляція: визначення, структура та приклади.</p>		
	Практичне завдання	<p>1. У поданих трьох реченнях англійською мовою визначити стилістичні прийоми різних рівнів, назвати їх українською та англійською мовами.</p> <p>2. Виконати лінгвостилістичний аналіз публіцистичного тексту англійською мовою.</p>	<p>1. Оцінюється здатність студента віднайти стилістичні прийоми у 3 реченнях, обґрунтувати свою думку та назвати стилістичні прийоми англійською мовою; за правильне виконання у повному обсязі нараховується 6 балів, по 3 за кожне речення.</p> <p>2. Завдання студенти отримують на початку семестру та виконують протягом семестру. Під час підсумкового контрольного заходу викладач виставляє підсумкову оцінку за виконання комплексного завдання. Максимальна кількість балів за виконання цього завдання – 20 балів.</p>	26
Усього за підсумковий контроль				40

Шкала оцінювання ЗНУ: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов'язковим повторним курсом)		

6. Основні навчальні ресурси

Рекомендована література

1. Бехта І. А. Стратегії інтерпретації оповідного дискурсу. *Вісник Сумського державного університету. Збірник наукових праць. Серія «Філологічні науки»*. Суми: видавництво СумДУ, 2004. № 3(62). С. 26–32.
2. Воробйова М. В. Порівняльна стилістика: курс лекцій для студентів освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» професійного спрямування «Переклад (англійська мова)». Запоріжжя : ЗНУ, 2014. 99 с.
3. Воробйова М. В. Порівняльна стилістика: навчальний посібник для студентів факультету іноземної філології професійного спрямування «Переклад (англійська мова)» освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр». Запоріжжя : ЗНУ, 2012. 74 с.
4. Воробйова М. В. Алюзія в парадигмі логіко-філософських досліджень (на матеріалі англійського дискурсу). *Нова філологія. Збірник наукових праць*. Запоріжжя : ЗНУ, 2008. № 30. С. 23–27.
5. Галич О., Назарець В., Васильєв Є. Теорія літератури : [підручник] / за наук. ред. О. Галича. Київ : Либідь, 2001. 488 с.
6. Дубенко О. Ю. Порівняльна стилістика англійської і української мов: навч. посібник. Вінниця : НОВА КНИГА, 2011. 328 с.
7. Ємець О. В. English stylistics: Interpretation and Translation Aspects. (Стилiстика англійської мови в аспекті інтерпретації та перекладу : методичні вказівки та завдання для студентів на пряму підготовки «Філологія» («Переклад» і «Англійська мова та література»). Хмельницький : ХНУ, 2014. 70 с. (англ.)
8. Єфімов Л.П., Ясінецька О.А. Стилiстика англійської мови і дискурсивний аналіз. Учбово-методичний посібник. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004. 240 с.
9. Качуровський І. Основи аналізу мовних форм (стилiстика): Фігури і тропи. Мюнхен; Київ, 1995. 135 с.

10. Кочерган М. П. Загальне мовознавство. К. : Видавничий центр «Академія», 2006. 464 с.
11. Мацько Л.І., Сидоренко О.М., Мацько О.М. Стилїстика української мови; за ред. Л.І. Мацько. К.: Вища школа, 2003. 462 с.
12. Науменко А. М. Фїлологічний аналіз тексту (Основи лїнгвопоетики) : навч. посїбник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : НОВА КНИГА, 2005. 416 с.
13. Пономарів О.Д. Стилїстика сучасної української мови. Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2000. 248 с.
14. Ткаченко А. Мистецтво слова. Київ : Правда Ярославичів, 1998. 448 с.
15. Abrams M. H. A Glossary of Literary Terms. Forth Worth : Harcourt Brace College Publishers, 1993. 301 p.
16. Dumarsais C.-Ch. Des Tropes ou des Différents Sens. P. : Flammarion, 1988. 374 p.
17. Kucharenko V.A. A Book of Practice in Stylistics: A Manual. Vinnytsia: Nova knyha, 2003. 160 p.
18. Morier H. Dictionnaire de poétique et de rhétorique.[3-me ed.] P. : PUF, 1975. 472 p.
19. Mortureux M.-F. La lexicologie entre langue et discours. Paris : Editions SEDES, 1997. 192 p.
20. Stolz C. Initiation à la Stylistique. Paris : Ellipses, 1999. 144 p.

Інформаційні ресурси

1. Наукова бібліотека Запорїзького національного університету. URL : <http://library.znu.edu.ua/>
2. Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського. URL : <http://www.nbuv.gov.ua/>
3. Словник літературознавчих термінів. URL : <https://onlyart.org.ua/dictionary-literary-terms/>
4. Словник стилїстичних термінів. URL : https://slovnyk.me/dict/stylistics_terms
5. Cambridge Dictionary. URL : <https://dictionary.cambridge.org/>
6. Google Books. URL : <https://books.google.com/>
7. Online etymology dictionary. URL : <https://www.etymonline.com/>
8. Oxford Learner's Dictionaries. URL : <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
9. Reverso Context. URL : <https://context.reverso.net/>
10. Urban Dictionary. URL : <https://www.urbandictionary.com/>
11. Word Spy. The Word Lover's Guide to New Words. URL : <https://www.wordspy.com/>

7. Регуляції і політики курсу

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Відвідування усіх занять є обов'язковим. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущені заняття можуть бути відпрацьовані виключно за умови наявності документа (наприклад, медичної довідки), який засвідчує причину відсутності студента на занятті. Відпрацювання здійснюється під час консультацій у вигляді усного опитування за матеріалом заняття, яке було пропущене. Термін відпрацювання: протягом двох тижнів після пропуску. В окремих випадках дозволяється письмове відпрацювання шляхом виконання індивідуального письмового завдання.

Студенти, які станом на початок екзаменаційної сесії мають понад 70% невідпрацьованих пропущених занять, до відпрацювання не допускаються.

Політика академічної доброчесності

Усі письмові роботи, що виконуються слухачами під час проходження курсу, перевіряються на наявність плагіату за допомогою спеціалізованого програмного забезпечення UniCheck. Відповідно до чинних правових норм, плагіатом вважатиметься: копіювання чужої наукової роботи чи декількох робіт та оприлюднення результату під своїм іменем; створення суміші власного та запозиченого тексту без належного цитування джерел; рерайт (перефразування чужої праці без згадування оригінального автора). Будь-яка ідея, думка чи речення, ілюстрація чи фото, яке ви запозичуєте, має супроводжуватися посиланням на першоджерело.

Роботи, у яких виявлено ознаки плагіату, до розгляду не приймаються і відхиляються без права перескладання. Якщо ви не впевнені, чи підпадають зроблені вами запозичення під визначення плагіату, будь ласка, проконсультуйтеся з викладачем.

Висока академічна культура та європейські стандарти якості освіти, яких дотримуються у ЗНУ, вимагають від дослідників відповідального ставлення до вибору джерел. Посилання на такі ресурси, як Wikipedia, бази даних рефератів та письмових робіт (Studopedia.org та подібні) є неприпустимим.

Рекомендовані бази даних для пошуку джерел:

Електронні ресурси Національної бібліотеки ім. Вернадського: <http://www.nbu.gov.ua>

Електронні ресурси Наукової бібліотеки ЗНУ: <http://library.znu.edu.ua/>

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

Використання мобільних телефонів, планшетів та інших гаджетів під час лекційних та практичних занять дозволяється виключно у навчальних цілях (для уточнення певних даних, перевірки правопису, отримання довідкової інформації тощо). Будь ласка, не забувайте активувати режим «без звуку» до початку заняття.

Під час виконання заходів контролю (термінологічних диктантів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права перескладання.

Комунікація

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.

Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж трьох робочих днів. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

У комунікації необхідно дотримуватись норм офіційно-ділового стилю (у письмовій комунікації також).

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ 2024-2025 н. р. доступний за адресою: <https://tinyurl.com/yckze4jd>.

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/57wha734>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога **Марти Ірини Вадимівни** (061) 228-15-84, (099) 253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ Запорізького національного університету: **Банах Віктор Аркадійович**
Електронна адреса: v_banakh@znu.edu.ua
Гаряча лінія: тел. (061) 227-12-76, факс 227-12-88

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок-п'ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

СИСТЕМА ЕЛЕКТРОННОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE):

<https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресою: moodle.znu@znu.edu.ua.

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

ЦЕНТР ІНТЕНСИВНОГО ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

ЦЕНТР НІМЕЦЬКОЇ МОВИ, ПАРТНЕР ГЕТЕ-ІНСТИТУТУ:

<https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

ШКОЛА КОНФУЦІЯ (ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ):

<http://sites.znu.edu.ua/confucius>

Керівник навчально-методичного відділу

Людмила НЕСТЕРЕНКО